תּיקון חצות

פון ב. צוקערמאַן (סאַסקאַטון)
(געווידמעט מיין חבר בנימין באָרדען)

איך זיץ איינער אליין פארטראכט.
אין מיין טונקל באלויכטענעם צימער פארשמאכט.
געדאנקען פון מיין פארגאנגענהייט
פליען דורך מיין מוח מיט דער פולער פראכט.

מיינע בית המדרש יאָרן די פארגאנגענע,
זיי לאסטשען און טרייסטן מיך זייער צערטלאך.
זיי דערמאָנען מיך די שטילע משמורים נעכט.

ווען דער גרייז גרויער חיים יהודה
האט ביטער געוויינט אויף דעם חורבן המקדש,
ויצנדיק אויף עטלאכע ציגל אין אלטן בית מדרש
ערנסט געיאמערט ווי דער אומגליק וואלט געווען א פרישער.

איך מיט מיין גמרא שותף דוד זיצן ווי פארגליווערט.
אונזערע אויגן זיינען אויסגעשטארצט און אנגעשטריינגט.
ניט פארפעלן קיין איינציק ווארט פון תיקון חצות.
וואס דער הארציקער חיים יהודה פראוועט אזוי ערנסט.

אונזערע קינדערשע נשמות ווערן עמפפינדלאך,
דיזעס טרויעריקעס אבער הייליקעס בילד
צעט־ייסלט און רעגט אונז און דערהויבט אונז
ביז מיר ווערן אמת'ע שותפים צו זיין צער.

מיר טראכטן ווען מיר וועלן ווערן גרעסער,
וועלן מיר נעמען נקמה פון אונזערע צעשטערער.
די חורבות ווערן אונזער הייליק אייגנטום.
ווי מיר און חיים יהודה זיינען גלייכע שותפים.

די טרוקענע גמרא פון אבייא ורבא
ווערט פון מיינע דארע הענט צונעמאכט.
מיר באטראכטן די הייסע טרערן, די בית־המדרש שטילקייט
און די יארצייט ליכט אין זייערע שאטנס.

דער אלטער חיים יהודה לייגט אוועק דעם תיקון חצות
און נעמט זיך צום תהילים אום זיך אפפארטיקן,
און אנפאנגען דאווענען מיט דעם ערשטן מנין.
שטילערהייט מיט יראת הכבוד קושן מיר די מזוזה.

מיט צאפל־יקע הערצער פארלאזן מיר חיים יהודה'ן.
ער בלייבט איינער אליין ביז עס וועלן קומען
די עשרה הראשונים זאגן תהילים.
זיינע טרערן, טראכטן מיר, האבן אויפגעוועקט
אונזער מוטער רחל'ען.

מיר גייען צוזאמען אהיים, אבער אן לשון.
ציון און ירושלים קלינגען אין אונזערע אויערן.
שוועד פון חיים יהודה'ס חצות זיך באפרייען.
די שטילע נאכט, די לויטערע שטערן
זיי פארשטארקן אונזער בייענקשאפט.

מיר באשליסן דאס חנוכה מוזן מיר א שקל קויפן,
אויפצובויען די חורבות פון בית המקדש.
דאס ווערט ביי אונז דער שטארקסטער באגער,
אפילו מיר זאלן זיך מוזן באוואפענען מיט געווער.

אט, אט, באלד זיינען מיר אין דער היים ביי דער טיר.
איך קלאפ אן מיט שטאלץ אין דער טיר ווי א גבור.
דער טאטע א פארשלאפענער אבער בייז עפנט די טיר:
"טייערער בנ'ק מיינער, עולם הבא וועל איך האבן פון דיר".

די מאמע מיט א צערטלאכע שטימע: "שא שטיל,
דו וועסט אויפוועקן די קינדער און ס'וועט ווערן א געפילדער.
ער האט דאך אין בית־מדרש גמרא געלערנט,
ער האט דאך מיר אין גן־עדן מיט א שטול באווארנט."

דער שמועס צווישן טאטע־מאמע ענדיקט זיך, ס'ווערט שטיל.
דעם לאמפ פארלאשן, אין דער שטיל קריאת שמע געלייענט.
איך שלאף איין און זע אין חלום חיים יהודה'ס בילד.
ער וויינט און בעט זיך ביי מיר צו קלאגן אויפן חורבן באנאנד.

ווען אימעצער פרעגט מיך ווארום איך בין א ציוניסט.
און ווער האט די ליבע צו ציון אין מיר איינגעפלאנצט.
ענטפער איך:
אין די משמורים נעכט, צווישן די בית המדרש ווענט
האט דער אלטער יהודה ביי מיר א פייערל אנגעצונדן.

דאס פייערל ברענט און באלייכט מיין לעבנס וועג.
אלעס וואס מיר איז געבליבן אין ציונס וועג.
דאס פייערל קאן קיינער אין מיר ניט פארלעשן
ביז מיין לעצטער פונק פון לעבן וועט פארשווינדן.

מיר ווינשן אלע אונזערע
פאטראניזירער
א פריילאכן פ...

J. NEPON & SONS

פענדערס און באדיס אויסגעגליכן
אסעטילין וועלדינג און
בריזינג

אינדזשינס אווערהאלד און
פארריכט

SELKIRK AND MAIN
PHONE 55 757

היינטיקן פסח
אין אשכנזי שול
באראוס עוועניו
וועט דאווענען
דער באוואוסטער

חזן ראָזענבלום

טיקעטס: 50 סענט ערשטע טעג און
און 50 סענט צווייטע טעג.
צו באקומען אין שול.
מ. דארפמאן, פרעזידענט
יצחק אייזנבערג, ווייס־פרעזידענט
און קאמיטע

מיר באגריסן צום יום טוב
פסח
אונזערע אידישע פריינט
און קליענטן

F. C. HAMILTON & CO.
Real Estate Agents
409 McARTHUR BLDG.
PHONE 21 911

אונזערע בעסטע וואונשן צו אלעמען
פאר א
פריילאכן פסח

ריינקייט איז דער וויכטיקסטער פונקט פון פסח און אין לעבן
מיר קאנען אייך זייער א סך העלפן צו אנהאלטן דעם דאזיקן וויכטיקן פונקט

Phone 22818 **Peerless Laundry** Phone 22818

"אומפארגלייכבאר אין פעאיקייט און אויפזיכט"
הערט זיך צו יע־ן מיטוואך, 8.00 אין אוונט
אין סי. קיי. וואי.

לייענט און פארשפרייט די
איינציקע אידישע טעגלאכע
ציימונג אין מערב קאנאדע —
"דאס אידישע ווארט"

עס וועט זיך אייך באצאלן צו אדווערטייזן אין
"דאס אידישע ווארט"

ווילסאַנ'ס

פאר בעסטע קוואליטעט און נידעריקסטע פרייזן

אונזער ספרינג אויסשטעלונג פון פארניטשור און הויז פוירנישינגס איז קיינמאל ניט געווען בעסער און עס וועט זיך אייך באצאלן צו פארגלייכן אונזערע פרייזן און קוואליטעט איידער איר קויפט ערגעץ אנדערשוואו. אלע סחורות זיינען פון דער העכסטער קוואליטעט און זיי זיינען גאראנטירט בנוגע מאטעריאלן, פיניש און ארבעט. און זיי וועלן געבן יארן פון באדינונג און צופרידנהייט.

פרייזן זיינען קיינמאל פריער ניט געווען נידעריקער ווי זיי זיינען היינט אויף טשעסטערפילד סעטס. זיי זיינען געבויט אין אונזערע אייגענע ארבעט רומס, און קיין זאך אויסער די בעסטע הארדוואוד פריימס און אינטווייניקסטע פילינגס זיינען גענוצט. יעדער שטיק איז אינדיווידועל געמאכט און זיי זיינען דאס מייסטע אין דער קונסט פון אפהאלסטערינג.

באנוצט זיך מיט אונזער זייער לייכטן אפצאל פלאן אפילו פאר אייער קלענסטן איינקויף

מיר ווינשן אייך אלעמען
א פריילאכן פסח

"איר וועט מאכן בעסער אין ווילסאנס"

מ י ר פארריכטן, רעפינישן און ציען איבער און מיר וועלן זיין צופרידן צו געבן אייך אן אפשאצונג צו יעדער צייט.

Wilson Furniture Co. Ltd.
352 MAIN STREET
Telephone 21 341

מיר מופן, סטארעדזשען, פאקן און שיקן הויז ארטיקלען און פיאנאס צו אלע הויפט פונקטן; —באנוצט זיך מיט אונזער פול קאר סערוויס.

בייט אויס אייער אלטע פארניטשור אויף נייע

מיוטשועל איידזשענסים מאכן דערפאלג

חיים פערלמאן

נחמן זעלטשען

די "מיוטשועל איידזשענסים", אנגעפירט פון חיים פערלמאן און נחמן זעלטשען, איז ארגאניזירט געווארן מיט אנדערהאלבן יאר צוריק. אין משך פון דער צייט האבן זיי אנגעפירט דאס געשעפט פון ריל־עסטייט. ביזנעס לאקאטארס, מארטגיידזש לאאנס און אינשורענס. כאטש ערשט א קורצע צייט איז דורכגעגאנגען זינט דער גרינדונג פון געשעפט, האט אבער די אויפריכטיקע, ארנטלאכע באהאנדלונג פון זייערע קליענטן געוואורנען פאר פערלמאן און זעלטשען א נאמען און א רעפוטאציע מיט וועלכער זיי קאנען אויף אן אמת שטאלץ זיין.

אלס ביישפיל פון זייערע מעטאדן פון געשעפט־פירונג גיבן זיי אן דעם פאקט וואס די אינשורענס קאמפאניס, וועלכע זיי פארטרעטן, זיינען פון די עלטסטע און גרעסטע אין דער וועלט. ניט נעמענדיק אין אנבאראכט וואס זיי האבן געקאנט פארבינדן זיך מיט קלענערע, איינגערע קאמפאניס, און דערביי האבן גרעסערע פארדינסטן, האבן זיי בעסער גענומען אין אנבאטראכט די אינטערעסן פון זייערע קליענטן. אין דער אפטיילונג פון לעבנס פארזיכערונג (לייף אינשורענס) מיט וועלכער נ. זעלטשען גיט זיך אפ, פארטרעטן זיי "די קענערע לייף אינשורענס קא.", די ערשטע און עלטסטע לייף אינשורענס קאמפאני אין קאנאדע. א דאנק די אויסערגעוויינלאך גוטע קאנטראקטן וועלכע די קאמפאני באט אן, און א דאנק די גוואלדיק גרויסע דיווידענטן וועלכע די פאליסי האלדערס באקומען, איז נ. זעלטשען געלונגען צו פארקויפן פאר דעם יאר 1930, די גרעסטע צאל פאליסים אין די וועסטערן פראווינצן פון קאנאדע און די פאראייניקטע שטאטן, און דערמיט האט ער געוואונען דעם טיטול פון "ערשטן וויצע־פרעזידענט, פון דער קאמפאניס סענטשורי אגענטן קלוב", א כבוד וואס ווערט זעלטן צוגעטיילט א יונגן אגענט.

אין די אפטיילונגען פון פייער, אווטאמאביל, האלד־אפ, פלייט־גלעס און אנדערע אינשורענס, האבן פערלמאן און זעלטשען געמאכט א גרויסן דערפאלג, א דאנק זייערע געלונגענע שנעלע "אדזשאסטמענטס" פון "קליימס". זיי קאנען שוין אנצייגן א צעטל פון א גרויסער צאל קליענטן וועלכע זיינען העכסט צופרידן מיט זייערע אדזשאסטמענטס. מארטגעדזש און אנדערע לאאנס באקומען שנעלע באהאנדלונג, און, ווען נאר מעגלאך, שפארן זיי איין דעם קליענט מיט געבן אים א מארטגיידזש אויף נידעריקן אינטערעסט רייט.

אין ריל עסטייט און ביזנעס לאקייטינג זוכן זיי צו געבן א "סקווער דיל" דעם קויפער פונקט ווי דעם פארקויפער, און זיי זיינען שטאלץ מיט א צאל צופרידענע קויפער פון הייזער און געשעפטן.

ח. פערלמאן און נ. זעלטשען זיינען שטענדיק גרייט צו צוגעבן אז זייער דערפאלג איז, אין א גרויסער מאס, א רעזולטאט פון שטענדיקן אדווערטייזן אין "דאס אידישע ווארט". זיי האלטן, אז עס איז וויניק וואס מען גיט גוטע באדינונג און גוטע קאנטראקטן. מען מוז עס לאזן צו וויסן דעם ברייטן עולם. און דאס געלינגט זיי הויפטזאכלאך א דאנק "דאס אידישע ווארט".

אויפמערקזאם!
אונזער האלץ איז סארטירט

נומ. 1 אויסגעקליבענע טעמעריק, א קארד — **$6.75**
בלויז סי. א. די. ארדערס
שנעלע דעליווערי
טעלעפאן 51 112

יום טוב־דיקע אונטערנעמונג פון הנוער העובד דעם זונטאג

זונטאג, אפריל 5טן, פירט דורך דער הנוער העובד אין ציון זאל זיין טראדיציאנעלע יום טוב'דיקע אונטערנעמונג, א גראנדיעזער פסח־ליטעראריש־מוזיקאלישער אוונט. אין דער פראגראם גייט אויך אריין א ליטערארישער איבערזיכט פון ח' י. ראבינאוויטש, פידל און פיאנא סאלאס, קווארטעט און סאלא געזאנג, אינסצעניררונג, דעקלאמאציעס און אנדערע. ווי אויך א טאנץ ביז שפעט, מיט דער באגלייטונג פון א דערפארענעם 6 פערזאן ארקעסטער.

די בעסטע אמאטארישע און געזאנג כוחות באטייליקן זיך. ס'איז צו דערוואַרטן א הונדערט פראצענטיקן יוגנטלאכן אפרוף — צוליב דער אינהאלטסרייכער יוגנטלאכער אונטערנעמונג.

דער קאמיטעט.

הרב אברהם צבי בר' דוב בלאשטיין ע"ה

מיר דריקן אויס אונזער טיפסטען מיטגעפיל צו דער פרוי, זין און טעכטער, און צו דער גאנצער משפחה אין זייער גרויסען פארלוסט. מיר ווינשן אייך אלעמען געטרייסט צו ווערן און מער פון קיין צער ניט וויסן.

ל. ראכלין און פאמיליע
511 אבערדין עוועניו

אברהם פנחס דאין ע"ה

הנני משתתפים בצערם ואבלם של חנה ולוים דיין במות עליהם אביהם החביב. ינחמם אלהי ציון באבלם הכבד.

חברים וחברות של
"החוג העברי"

אברהם פנחס דאין ע"ה

חבר נכבד דיין: —
משתתפים אנו ביגונך הגדול על אבדתך הגדולה בהלקח אביך ממך. ה' ירפא שברך ושבר ביתך וינחמכם בנחמת ציון וירושלים.

חבריך חברי ההנהלה
של ביכ"נ וצעירים בת"ת

אברהם פנחס דאין ע"ה

צו דער פרוי און קינדער און דער גאנצער משפחה דריקן מיר אויס אונזער טיפסטן מיטגעפיל אין זייער גרויסן פארלוסט. מיר ווינשן זיי אלעמען געטרייסט צו ווערן און מער פון קיין צער ניט וויסן.

ה. קהיל און פאמיליע
משה גרינגארטן און פאמיליע

מיר דריקן אויס אונזער חברשען מיטגעפיל מיט'ן טיפן צער פון אונזער חבר'טע חנה דיין, וועלכע האט פלוצלונג פארלארן איר באליבטן פאטער
ר' אברהם פנחס דיין ז"ל
און איר פרוכטבארער ארבעט אויפן פעלד פון אידישער דערציאונג זאל זי געפינען איר טרייסט פאר זיך און זי זאל מער פון קיין צער ניט וויסן.
די פארוואלטונג פון דער
נאציאנאל העברייאישע שול

ניסל ראָזנבלאט ע"ה

מיר דריקן אויס אונזער טיפסטען מיטגעפיל צו מרס. ראזנבלאט, צו אלע קינדער, צו די שוועסטער און ברידער אין זייער אלעמענס גרויסן פארלוסט. מיר ווינשן זיי געטרייסט צו ווערן און מער פון קיין צער ניט וויסן.

לײדיס אקזילערי
פון מושב זקנים
מרס. ל. סילבערט, פרעזיד.

ווינשנדיק אלע אידישע פריינט, ווי אויך די ברידער מיטגלידער פון דער פאמיליען געזעלשאפט און אלע באקאנטע און קאסטאמער

א פריילאכן פסח

דזש. קעי, אייגנטימער
WINNIPEG COOPERAGE CO.
412 JARVIS AVE. PHONE 56 151

א פריילאכן פסח
ווינשן מיר אלע אונזערע אידישע פריינט

H. E. HALL & CO.
REAL ESTATE

מיר וואלטן הויכגעשעצט אייערע נאכפראגעס און אויך אייערע הויז ליסטינגס

204 Kensington Bldg. Phone 88 109

אלע אונזערע אידישע פריינט און קאסטאמער ווינשן מיר
א פריילאכן פסח

LEATHER PRODUCTS LTD.
מאנופעקטשורערס פון
גלאָווס, מיטס, סוספענדערס, גארטערס און וועניגאנס
117-119 Bannatyne Ave. Phone 21 237

מיר ווינשן אייך אלעמען א פריילאכן פסח

Charles Riess & Co.
וואנצן און קאוקראטשעס פארניכטעט
ארבעט גאראנטירט
376 COLONY STREET PHONE 33 529

מיט הארציקסטע וואונשן פאר
א פריילאכן פסח

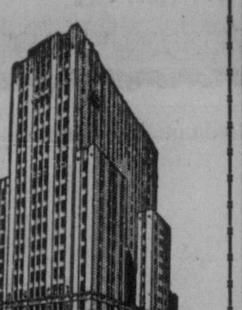
P. A. TEMPLETON
לייף אינשורענס

בעסער צו האבן א פאליסי און ניט דארפן עס, איידער צו דארפן א פאליסי און ניט האבן

807 Electric Railway Chambers
PHONE 89 688

קענעדער עלטסטע און גרעסטע מארטגעדזש קארפארייטשן

עטאבלירט אין טאראנטא
1855
אפיסעס פון קאוסט צו קאוסט
מארטגעדזש לאאנס
סייווינגס אקאונטס
אינוועסטמענט דעבענטשורס



נייער
קענעדא פערמאנענט בילדינג
טאראנטא

CANADA PERMANENT
Mortgage Corporation
298 GARRY ST. WINNIPEG

טאטאל עסעטס איבער $69,000,000.00

4% אויף דעפאזיטס
5% אויף דעבענטשורס

מיר באנוצן זיך מיט דער געלעגנהייט צו ווינשן אלע אידן

א פריילאכן פסח

FORT WILLIAM COAL DOCK CO., LTD.

האלסייל דיסטריביוטארס פון
וויניפעג קאפערס קאוק
און
בעקלי פאקאהאנטאס פון די ביגסטיק און אפינטי מיינס

די פארט וויליאם קאול דאק קאמפאני, לימיטעד, האט אנדערהאלבן מיליאן דאלאר אינוועסטירט אין פארט וויליאם און וויניפעג, און זי גיט ארבעט און זי שטיצט א גרויסע צאל מענשן איןביידע פלעצער.